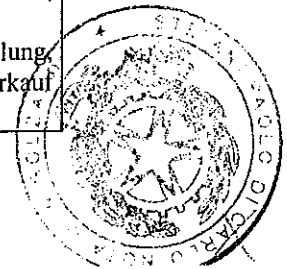
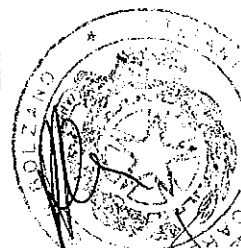


| <p align="center"><b><u>STATUTO DI SOCIETA' A<br/>RESPONSABILITA'<br/>LIMITATA</u></b></p>  | <p align="center"><b><u>STATUT EINER<br/>GESELLSCHAFT MIT<br/>BESCHRÄNKTER<br/>HAFTUNG</u></b></p>  |
|---|---|
| <p align="center"><b>Art. 1) Costituzione</b></p>   | <p align="center"><b>Art. 1) Gründung</b></p>   |
| <p>È costituita una società a responsabilità limitata sotto la denominazione sociale "Agenzia Comunale pur l'energia, Ambiente y Teritorio Badia S.r.l." ed in breve "ACEAT Badia Srl".</p>   | <p>Es wird eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Bezeichnung "Agenzia Comunale pur l'energia, Ambiente y Teritorio Badia G.m.b.H.", kurz "ACEAT Badia G.m.b.H." gegründet.</p>   |
| <p align="center"><b>Art. 2) Sede</b></p>   | <p align="center"><b>Art. 2) Sitz</b></p>   |
| <p><b>2.1</b> La società ha sede nel Comune di <b>Badia</b>, all'indirizzo risultante dall'apposita iscrizione eseguita presso il Registro delle Imprese, ai sensi dell'art.111-ter delle disposizioni di attuazione del codice civile.</p>   | <p><b>2.1</b> Die Gesellschaft hat ihren Sitz in der Gemeinde <b>Abtei</b> an der Adresse, die aus eigener Eintragung beim Handelsregister gemäß Artikel 111-ter der Durchführungsbestimmungen des Zivilgesetzbuches hervorgeht.</p>  |
| <p><b>2.2</b> Gli organi sociali competenti hanno la facoltà di istituire o di sopprimere sedi secondarie, di trasferire la sede sociale nell'ambito del Comune sopra indicato e di istituire e di sopprimere unità locali operative nell'ambito del territorio comunale di Badia.</p>  | <p><b>2.2</b> Die zuständigen Gesellschaftsorgane können Zweitsitze eröffnen, den Gesellschaftssitz innerhalb der obgenannten Gemeinde verlegen und lokale operative Zweigstelle errichten oder schließen, sofern sie sich im Bereich des operativen Einzugsgebietes der Gemeinde Abtei befinden.</p>   |
| <p align="center"><b>Art. 3) Oggetto sociale</b></p>  | <p align="center"><b>Art. 3) Gesellschaftszweck</b></p>   |
| <p>La società, costituita ai sensi dell'art. 68, comma 6, lettera b) della Legge Provinciale T.U. sull'ordinamento Enti Locali della Regione Trentino-Alto Adige approvata dal D.P.Reg. del 1.2.2005 n. 3/L, ha lo scopo di attuare tutte le misure utili per promuovere il risparmio energetico sul territorio del Comune di Badia a tutela dell'ambiente e con la finalità di realizzare un Comune ad emissioni zero (CO2 neutrale).</p> <p>Per il raggiungimento di tale oggetto la società svolge le seguenti attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) offerta di servizi integrati per la realizzazione e l'eventuale successiva gestione di interventi finalizzati al miglioramento dell'efficienza nell'uso dell'energia;</li> <li>b) produzione e distribuzione di energia rinnovabile necessaria alla gestione degli edifici pubblici e privati; per energia rinnovabile si ritiene tale l'energia generata da fonti che per loro caratteristica intrinseca si rigenerano o non sono esauribili e il cui utilizzo non pregiudica le risorse naturali per le generazioni future, quali l'energia idroelettrica, geotermica, solare, eolica, energia da biomassa;</li> <li>c) produzione, trasmissione, trasformazione, distribuzione, nonché acquisto e vendita dell'energia elettrica;</li> <li>d) servizi di consulenza ed assistenza, tecnica,</li> </ul> | <p>Die nach dem Art. 68, Abs. 6, Buchstabe b) des Landesgesetzes zur Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit V.P. Reg. Vom 1.2.2005 Nr. 3/L gegründete Gesellschaft hat zu ihrem Zweck alle Maßnahmen zu treffen, welche die Energieeinsparung auf dem Gemeindegebiet Abtei zum Schutz der Umwelt erzielen. Ziel ist es eine Co2 neutrale Gemeinde zu werden.</p> <p>Für die Erreichung des obgenannten Zweckes kann die Gesellschaft folgende Tätigkeiten ausüben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) integrierte Dienstleistungen anbieten für die Realisierung und eventuelle nachfolgende Durchführung der Maßnahmen für die Erhöhung der Energieeffizienz;</li> <li>b) Die Erzeugung und die Verteilung von erneuerbarer Energie für die öffentlichen und privaten Gebäude; als erneuerbare Energie wird die Energie welche aus nachhaltigen Energiequellen gewonnen wird verstanden; sie bleibt unbegrenzt verfügbar und ihr Vorkommen nimmt bei kontinuierlicher Entnahme nicht ab, wie z.B. die Wasserkraft, die Geothermie, Solarenergie, Windkraft; Bioenergie;</li> <li>c) Produktion, Transport, Umwandlung, Verteilung sowie Ankauf und Verkauf von Elektroenergie;</li> </ul> |



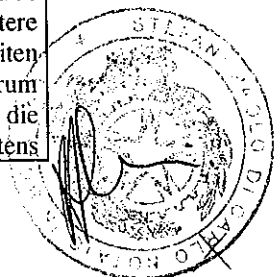
|  |  |
|--|--|
| <p>amministrativa, gestionale ed organizzativa, nei settori energetico e ambientale; la società può operare quale E.S.Co. (Energy Service Company) ovvero di società di servizi energetici. La società non svolge attività riservate agli iscritti ad albi professionali.</p>  | <p>d) Dienstleitungen für die technische-, verwaltungstechnische-, und organisatorische Beratung im Energie und Umweltsektor; Die Gesellschaft kann als E.S.Co (Energy Service Company) d.h. Beratungsgesellschaft im Energiesektor tätig sein;<br/>Die Gesellschaft übt keine Tätigkeiten aus, welche den Personen vorbehalten sind, die in den Berufsverzeichnissen und den Kammern der Freiberufler eingetragen sind.</p>   |
| <p><b>La società opera nel territorio comunale di Badia ed in caso di progetti sovra-comunali nei Comuni limitrofi.</b><br/>La Società potrà svolgere tutte le altre attività commerciali, industriali, finanziarie, mobiliari ed immobiliari necessarie od utili per la realizzazione delle attività che costituiscono l'oggetto sociale, nonché rilasciare garanzie e fidejussioni a favore di terzi, il tutto purché non nei confronti del pubblico e purché tali attività non vengano svolte in misura prevalente rispetto a quelle che costituiscono l'oggetto sociale.</p> | <p><b>Die Gesellschaft kann innerhalb des Gebietes der Gemeinde Abtei tätig sein, und im Falle von übergemeindlichen Projekten, in den naheliegenden Gemeinden tätig sein.</b><br/>Die Gesellschaft kann alle andere Geschäfte im Handels-, Industrie-, Finanzbereich, mit beweglichen und unbeweglichen Gütern, tätigen, die zur Ausführung der Tätigkeiten, die den Gesellschaftszweck bilden, als zweckdienlich verbunden, notwendig oder nützlich sind. Die Gesellschaft kann weiters Garantien und Bürgschaften zu Gunsten von Dritten, leisten, vorausgesetzt, dass sie sich nicht an die Öffentlichkeit wendet, und dass diese Tätigkeiten nicht den Gesellschaftszweck überwiegen.</p> |
| <p>Viene espressamente esclusa ogni attività finanziaria vietata dalla legge tempo per tempo vigente in materia ed in particolare ai sensi di quanto disposto dall'articolo 113 del D.L. 1 settembre 1993 n.385.</p>   | <p>Es wird ausdrücklich jede Finanztransaktion ausgeschlossen, welche von den jeweils geltenden Gesetzen und im Besonderen von den Bestimmungen im Sinne des Art. 113 des Gesetzesdekretes vom 1. September 1993 Nr. 385 verboten wird.</p>  |
| <p>La società si inibisce la raccolta del risparmio tra il pubblico e le attività previste dal D.L. 415/96.</p>  | <p>Der Gesellschaft ist jegliche Tätigkeit der Sparaufforderung gegenüber der Öffentlichkeit sowie jegliche vom G.D. 415/1996 vorgesehene Tätigkeit untersagt.</p>   |
| <p><b>L'attività della società non è diretta al conseguimento di utili, stante l'interesse pubblico dell'oggetto sociale (ai sensi dell'art. 68, comma 6, lettera b) della Legge Provinciale T.U. sull'ordinamento Enti Locali della Regione Trentino-Alto Adige approvata dal D.P.Reg. del 1.2.2005 n. 3/L).</b></p>  | <p><b>Die Tätigkeit der Gesellschaft ist nicht auf die Erzielung von Gewinnen ausgerichtet, in Anbetracht des vom Gesellschaftszweck verfolgtem öffentlichen Interesses (laut Art. 68, Abs. 6, Buchstabe b) des Landesgesetzes zur Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit V.P. Reg. Vom 1.2.2005 Nr. 3/L).</b></p>   |
| <p align="center"><b>Art. 4) Durata</b></p>  | <p align="center"><b>Art. 4) Dauer</b></p>   |
| <p>La durata della società è fissata fino al <b>31 dicembre 2050</b> (duemilacinquanta) e potrà essere prorogata con deliberazione dell'assemblea dei soci.</p>  | <p>Die Dauer der Gesellschaft wird bis zum <b>31. Dezember 2050</b> festgelegt; die Dauer kann mit Beschluss der Gesellschafterversammlung verlängert werden.</p>  |
| <p align="center"><b>Art. 5) Capitale</b></p>  | <p align="center"><b>Art. 5) Kapital</b></p>   |
| <p>Il capitale è fissato in Euro <b>100.000,00</b> (centomila/00).</p>   | <p>Das Kapital beträgt Euro <b>100.000,00</b> (hunderttausend/00).</p>   |
| <p><b>5.1</b> Il capitale potrà essere aumentato a pagamento, (mediante nuovi conferimenti in denaro o in natura) o a titolo gratuito, (mediante passaggio di riserve disponibili a capitale), il tutto nel rispetto delle disposizioni di legge al riguardo.</p>  | <p><b>5.1</b> Es kann entgeltlich (mittels Bar - oder Sacheinlagen) oder auch unentgeltlich (mittels Zuführung von verfügbaren Rücklagen zum Kapital) erhöht werden, sofern dies im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen erfolgt.</p>  |
| <p><b>5.2</b> L'aumento di capitale avviene in forza di deliberazione dell'assemblea dei soci con la</p>   | <p><b>5.2</b> Die Kapitalerhöhung erfolgt in Folge eines Beschlusses der Gesellschafterversammlung,</p>  |

|   |  |
|---|--|
| maggioranza di 2/3 (due terzi) del capitale.  | welche mit einer Mehrheit von 2/3 (zwei drittel) des Kapitals entscheidet.   |
| 5.3 In caso di decisione di aumento del capitale mediante nuovi conferimenti spetta ai soci il diritto di sottoscriverlo in proporzione alle partecipazioni da essi possedute. Ad esclusione del caso di cui all'articolo 2482-ter codice civile, ai soci è attribuita la facoltà di prevedere espressamente nella decisione di aumento, che lo stesso possa essere attuato anche mediante offerta di quote di nuova emissione a terzi; in tal caso spetta ai soci che non hanno consentito alla decisione il diritto di recesso a norma del successivo art.27. | 5.3 Bei Kapitalerhöhungen mittels neuer Einlagen steht den Gesellschaftern das Recht der Zeichnung im Verhältnis zu den von ihnen gehaltenen Anteilen zu. Mit Ausnahme des vom Art. 2482-ter Z.G.B. vorgesehenen Falles, steht es den Gesellschaftern zu, im Beschluss zur Kapitalerhöhung ausdrücklich vorzusehen, dass diese auch Dritten zum Bezug angeboten wird; in diesem Fall steht den Gesellschaftern das Rücktrittsrecht im Sinne des nachfolgenden Art. 27 zu.                  |
| 5.4 Possono essere conferiti, a liberazione dell'aumento a pagamento del capitale, tutti gli elementi dell'attivo suscettibili di valutazione economica, compresi la prestazione d'opera o di servizi a favore della società; la deliberazione di aumento del capitale deve stabilire le modalità del conferimento: in mancanza di qualsiasi indicazione il conferimento deve farsi in denaro.  | 5.4 Zur Abdeckung der Kapitalerhöhung durch Neueinlagen können alle aktiven Vermögenswerte eingebracht werden, welche ökonomisch bewertbar sind, einschließlich Arbeits- und Dienstleistungen zu Gunsten der Gesellschaft; der Beschluss über die Kapitalerhöhung muss die Art und Weise der Einbringung festsetzen; fehlt jeglicher Hinweis, hat die Einbringung mittels Geldeinlage zu erfolgen.   |
| 5.5 Nel caso di aumento gratuito la quota di partecipazione di ciascun socio resta immutata.  | 5.5 Bei unentgeltlicher Kapitalerhöhung bleibt die Beteiligung eines jeden Gesellschafters unverändert.  |
| <b>Art. 6 Riduzione del capitale</b>  | <b>Art. 6 Kapitalherabsetzung</b>  |
| 6.1 Il capitale potrà essere ridotto nei casi e con le modalità di legge mediante deliberazione dell'Assemblea dei soci da adottarsi con le maggioranze previste per la modifica del presente atto costitutivo.   | 6.1 Das Kapital kann in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen und mit den dort angeführten Vorgangsweisen mittels Beschluss der Gesellschafterversammlung, welcher, mit den, für die Abänderung der vorliegenden Urkunde vorgesehenen Mehrheiten gefasst werden muss, herabgesetzt werden.  |
| 6.2 In caso di riduzione del capitale per perdite, può essere omesso il preventivo deposito presso la sede sociale, almeno otto giorni prima dell'assemblea, della relazione dell'organo amministrativo sulla situazione patrimoniale della società e delle osservazioni del Collegio Sindacale o del revisore, se nominati, qualora consti il consenso unanime di tutti i soci. La rinuncia a detto deposito deve essere confermata in sede assembleare e deve risultare dal relativo verbale.   | 6.2 Im Fall der Herabsetzung des Kapitals zur Verlustabdeckung kann von der Hinterlegung am Gesellschaftssitz mindestens acht Tage vor der Versammlung des Berichts des Verwaltungsorgans über die Vermögenssituation der Gesellschaft und der Anmerkungen des Aufsichtsrates oder des Revisors, falls ernannt, mit Zustimmung aller Gesellschafter abgesehen werden. Diese Zustimmung muss bei der Versammlung selber bestätigt werden und aus dem diesbezüglichen Protokoll hervorgehen. |
| <b>Art. 7 Finanziamenti dei soci</b>  | <b>Art. 7 Gesellschafterfinanzierungen</b>   |
| 7.1 I soci potranno eseguire, su richiesta dell'organo amministrativo ed in conformità alle vigenti disposizioni di carattere fiscale, versamenti in conto capitale ovvero finanziamenti sia fruttiferi che infruttiferi, che non costituiscano raccolta di risparmio tra il pubblico a sensi delle vigenti disposizioni di legge in materia bancaria e creditizia.   | 7.1 Die Gesellschafter können auf Antrag des Verwaltungsorgans und unter Einhaltung der geltenden steuerrechtlichen Bestimmungen, Einzahlungen für zukünftige Kapitalerhöhungen vornehmen oder verzinsliche oder unverzinsliche Finanzierungen gewähren, soweit diese nicht im Sinne der geltenden Bestimmungen für das Bank- und Kreditwesen Aufforderungen zur Ersparnis gegenüber der Öffentlichkeit darstellen.  |
| 7.2 In caso di versamenti in conto capitale, le relative somme potranno essere utilizzate per la copertura di eventuali perdite ovvero trasferite a diretto aumento del capitale di qualunque importo, e ciò previa conforme decisione da assumere in sede assembleare.   | 7.2 Sind Einzahlungen für zukünftige Kapitalerhöhungen erfolgt, können die entsprechenden Beträge, nach entsprechendem Beschluss durch die Vollversammlung zur Abdeckung von Verlusten oder einer Kapitalerhöhung, in welcher Höhe auch immer,   |



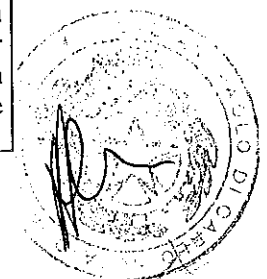
|   |  |
|---|--|
|   | zugeführt werden.  |
| 7.3 Per il rimborso dei finanziamenti dei soci trova applicazione la disposizione dell'art. 2467 cod. civ.  | 7.3 Die Rückzahlung von Finanzierungen unterliegt den Bestimmungen des Art. 2467 Z.G.B.  |
| <b>Art. 8) Diritti dei soci</b>   | <b>Art. 8) Rechte der Gesellschafter</b>   |
| I diritti sociali spettano ai soci in misura proporzionale alla partecipazione da ciascuno posseduta.   | Die Gesellschaftsrechte stehen den Gesellschaftern im Verhältnis zu der jeweils gehaltenen Beteiligung zu.   |
| <b>Art. 9 Partecipazioni e loro trasferimento</b>   | <b>Art. 9 Beteiligungen und ihre Übertragung</b>   |
| 9.1 Stante l'interesse pubblico perseguito dallo scopo sociale la società, le partecipazioni sono trasferibili solo tra enti pubblici con sede nel territorio comunale con l'autorizzazione dell'organo amministrativo.   | In Anbetracht des vom Gesellschaftszweck verfolgtem öffentlichen Interesses der Gesellschaft, dürfen die Aktien nur zwischen öffentlichen Körperschaften mit Sitz im Gemeindegebiet Abtei und mit Genehmigung des Verwaltungsorgans zirkulieren.   |
| 9.2 Se l'autorizzazione viene negata, al socio interessato alla cessione non è concesso il diritto di recesso, derogando con ciò all'art. 2355bis C.C. in forza delle leggi speciali di cui al Testo Unico degli Enti Locali.   | 9.2 Bei verweigerter Genehmigung durch den Verwaltungsorgan steht dem am Verkauf interessierten Gesellschafter nicht das Rücktrittsrecht zu und dies in Abweichung zum Art. 2355bis ZGB, nachdem der Einheitstext für Lokale Körperschaften eine andere Übertragung nicht zulässt.   |
| 9.3 L'organo amministrativo porta a conoscenza degli interessati la propria decisione entro trenta giorni dalla data in cui gli è pervenuta la richiesta di trasferimento.  | 9.3 Der Verwaltungsorgan gibt den Interessierten seine Entscheidung innerhalb von 30 Tagen, nach dem Tag, an dem ihm der Antrag auf Übertragung gestellt wurde, bekannt.   |
| <b>Art. 10) Disposizione transitoria</b>  | <b>Art. 10) Uebergangsbestimmungen</b>   |
| L'art. 9 non si applica fintanto che il Comune di Badia è socio unico.  | Der Art. 9 wird nicht angewendet solange die Gemeinde Abtei alleiniger Gesellschafter ist.   |
| <b>Art. 11) Decisioni dei soci</b>  | <b>Art. 11) Entscheidungen der Gesellschafter</b>  |
| I soci decidono sulle materie riservate alla loro competenza dalla legge, dal presente atto costitutivo, nonché sugli argomenti che uno o più amministratori o tanti soci che rappresentano almeno un terzo del capitale sociale sottopongono alla loro approvazione. | Die Gesellschafter entscheiden über die Angelegenheiten, welche durch Gesetz oder vorliegender Gründungsurkunde in ihre Zuständigkeit fallen. Sie entscheiden weiter über jene Angelegenheiten, welche ihnen seitens einem oder mehreren Verwaltern oder seitens so vieler Gesellschaftern, welche mindestens ein Drittel des Gesellschaftskapitals vertreten, zur Genehmigung vorgelegt werden. |
| <b>11.1</b> In ogni caso sono riservate alla competenza dei soci:   | <b>11.1</b> Der Entscheidungsbefugnis der Gesellschafter sind jedenfalls vorbehalten:  |
| a) l'approvazione del bilancio e la distribuzione degli utili;  | a) die Genehmigung der Bilanz und die Verteilung der Gewinne;  |
| b) la nomina dell'organo amministrativo;  | b) die Ernennung des Verwaltungsorgans;  |
| c) la nomina nei casi previsti dalla legge dei sindaci e del presidente del collegio sindacale o del revisore;  | c) die Ernennung, in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen, der Aufsichtsräte, des Vorsitzenden des Aufsichtsrates oder des Rechnungsprüfers;   |
| d) le modificazioni del presente Statuto;   | d) die Änderung der vorliegenden Satzung;  |
| e) la decisione di compiere operazioni che comportano una sostanziale modificazione dell'oggetto sociale o una rilevante modificazione dei diritti dei soci.  | e) die Entscheidung zur Vornahme von Geschäfte, welche eine wesentliche Änderung des Gesellschaftszweckes oder eine wesentliche Änderung der Rechte der Gesellschafter mit sich  |

|  |  |
|--|--|
| f) gli altri oggetti inderogabilmente demandati all'assemblea dal presente statuto e dalla legge;  | bringen.<br>f) alle anderen Beschlüsse, die vom Gesetz oder vom Statut unwiderruflich der Generalversammlung vorbehalten sind;   |
| g) le autorizzazioni per il compimento dei seguenti atti:<br>- la relazione programmatica<br>- l'organigramma;<br>- i piani di investimento, di sviluppo e di finanziamento;<br>- definizione dei criteri per la determinazione dei prezzi da praticare per lo svolgimento dei servizi e per la cessione dell'energia prodotta.  | g) die Ermächtigung folgender Akte:<br>- die Erstellung der programmatischen Dokumente;<br>- die Erstellung des Organigramms;<br>- die Erstellung der Investitions-, Entwicklungs- und Finanzierungspläne;<br>- die endgültige Festlegung der Kriterien zur Ermittlung der Preise für die Abtretung der Dienstleistungen und der produzierten Energie.   |
| 11.2 Non possono partecipare alle decisioni i soci morosi ed i soci titolari di partecipazioni per le quali espresse disposizioni di legge dispongono la sospensione del diritto di voto.  | 11.2. Säumigen Gesellschaftern, sowie Gesellschaftern, für deren Beteiligung Gesetzesvorschriften ausdrücklich das Stimmrecht aufheben, ist es untersagt an Entscheidungen im Sinne des nachfolgenden Art. 12 teilzuhaben.   |
| <b>Art. 12 Assemblea</b>   | <b>Art. 12 Versammlung</b>   |
| 12.1 Le decisioni dei soci debbono essere adottate mediante deliberazione assembleare nel rispetto del metodo collegiale.  | 12.1 Die Entscheidungen müssen mittels Beschluss der Gesellschaftsversammlung unter Wahrung der gemeinschaftlichen Verfahrensweise getroffen werden.   |
| 12.2 A tal fine l'assemblea deve essere convocata dall'Organo Amministrativo anche fuori del Comune ove è posta la sede sociale, purché in Italia o nell'ambito del territorio di Nazione appartenente all'Unione Europea.   | 12.2 Zu diesem Zweck muss die Versammlung vom Verwaltungsorgan einberufen werden, wobei die Einberufung auch außerhalb der Gemeinde, in welcher die Gesellschaft ihren Sitz hat, erfolgen kann, aber jedenfalls in Italien, oder auf dem Gebiet eines anderen EU-Staates.  |
| 12.3 L'Assemblea viene convocata dal Presidente del Consiglio di Amministrazione ovvero da uno degli Amministratori con avviso spedito almeno otto giorni prima di quello fissato per l'adunanza, con lettera raccomandata, ovvero con qualsiasi altro mezzo idoneo ad assicurare la prova dell'avvenuto ricevimento, fatto pervenire ai soci al domicilio risultante dal registro imprese (nel caso di convocazione a mezzo telefax, posta elettronica o altri mezzi simili, l'avviso deve essere spedito al numero di telefax, all'indirizzo di posta elettronica o allo specifico recapito che siano stati espressamente comunicati dal socio e che risultino espressamente dal registro imprese). Nell'avviso di convocazione debbono essere indicati il giorno, il luogo, l'ora dell'adunanza e l'elenco delle materie da trattare. | 12.3 Die Gesellschaftsversammlung wird vom Präsidenten bzw. von einem Mitglied des Verwaltungsrates einberufen. Das Einberufungsschreiben muss mindestens acht Tage vor dem anberaumten Versammlungstermin mittels Einschreibebrief, oder durch sonstige Mittel, welche den Nachweis der erfolgten Zustellung ermöglichen, zugestellt werden. Die Einberufung muss den Gesellschaftern an die aus dem Handelsregister hervorgehende Adresse zugestellt werden (falls die Einberufung mittels Telefax, e - mail oder ähnlichen Mitteln erfolgt, muss die Mitteilung an die Telefaxnummer, die e - mail Adresse oder an die besondere Adresse welche ausdrücklich vom Gesellschafter mitgeteilt und ausdrücklich im Handelskammerregisteramt vermerkt worden sind, zugestellt werden). In der Einberufungsanzeige müssen Tag, Ort, Zeitpunkt der Versammlung und die Tagesordnungspunkte angegeben sein. |
| 12.4 Nell'avviso di convocazione potrà essere prevista una data ulteriore di seconda convocazione per il caso in cui nella adunanza prevista in prima convocazione l'assemblea non risultasse legalmente costituita; comunque anche in seconda convocazione valgono le medesime maggioranze previste per la prima convocazione. L'avviso potrà prevedere ulteriori convocazioni, qualora anche la seconda non raggiungesse il quorum necessario. In tal caso le deliberazioni saranno validamente assunte con la presenza di tanti soci che rappresentino almeno un terzo del capitale sociale ed il voto favorevole di due  | 12.4 In der Einberufung kann ein weiterer Termin für eine zweite Versammlung vermerkt werden, sollte in erster Einberufung die Beschlussfähigkeit der Versammlung nicht gegeben sein. Jedenfalls gelten auch für die zweite Einberufung die für die erste Einberufung erforderlichen Mehrheiten. Das Einberufungsschreiben kann weitere Einberufungen vorsehen, falls auch bei der zweiten Einberufung nicht das erforderliche Quorum erreicht wird. In diesem Falle werden die Beschlüsse mit der Anwesenheit von mindestens  |



|  |   |
|--|---|
| terzi dei presenti.  | 1/3 des Gesellschaftskapitals und mit einer 2/3 Mehrheit der anwesenden Gesellschafter rechtsgültig getroffen.  |
| 12.5 In mancanza di formale convocazione l'assemblea si reputa regolarmente costituita quando ad essa partecipa l'intero capitale sociale e tutti gli Amministratori e Sindaci, se nominati, sono presenti o informati e nessuno si oppone alla trattazione dell'argomento. Se gli amministratori o i sindaci, se nominati, non partecipano personalmente all'assemblea, dovranno rilasciare apposita dichiarazione scritta, da conservarsi agli atti della società, nella quale dichiarano di essere informati su tutti gli argomenti posti all'ordine del giorno e di non opporsi alla trattazione degli stessi. | 12.5 Die nicht formell einberufene Gesellschafterversammlung ist trotzdem beschlussfähig, bei Teilnahme des gesamten Gesellschaftskapitals sowie Anwesenheit aller Verwalter und Rechnungsprüfer (falls ernannt), bzw. wenn diese informiert wurden, und sich niemand der Behandlung der Gegenstände widersetzt. Nehmen die Verwalter oder die Rechnungsprüfer (falls ernannt), nicht persönlich an der Versammlung teil, so müssen sie eine schriftliche Erklärung abgeben, welche mit den Gesellschaftsunterlagen zu verwahren ist. In dieser Erklärung müssen sie bestätigen, über die Tagesordnungspunkte informiert worden zu sein und sich deren Behandlung nicht zu widersetzen. |
| <b>Art. 13 Svolgimento dell'assemblea</b>  | <b>Art. 13 Verlauf der Versammlung</b>  |
| 13.1 L'Assemblea è presieduta, a seconda della strutturazione dell'organo amministrativo, dall'Amministratore Unico (nel caso di cui al successivo art. 16.1 sub a) o dal Presidente del Consiglio di Amministrazione (nel caso di cui al successivo art. 16.1 sub b). In caso di assenza o di impedimento di questi, l'Assemblea sarà presieduta dalla persona eletta con il voto della maggioranza dei presenti.   | 13.1 Je nach Zusammensetzung des Verwaltungsorganes führt der Alleinverwalter (16.1 a) oder der Präsident des Verwaltungsrates (16.1 a) den Vorsitz der Versammlung. Bei Abwesenheit oder Verhinderung wird der Vorsitz von einer von der Mehrheit der Anwesenden gewählten Person übernommen.  |
| 13.2 L'Assemblea nomina un segretario anche non socio ed occorrendo uno o più scrutatori anche non soci.   | 13.2 Die Versammlung bestimmt einen Sekretär welcher auch ein nicht Gesellschafter sein kann, und, falls nötig, einen, oder mehrere Schriftführer, welche auch nicht Gesellschafter sein können.  |
| 13.3 Spetta al Presidente dell'Assemblea constatare la regolare costituzione della stessa, accertare l'identità e la legittimazione dei presenti, dirigere e regolare lo svolgimento dell'assemblea ed accertare e proclamare i risultati delle votazioni.   | 13.3 Dem Vorsitzenden obliegt es, die ordnungsgemäße Einberufung und Beschlussfähigkeit der Gesellschafterversammlung festzustellen, die Identität und die Teilnahmeberechtigung der Anwesenden zu überprüfen, den rechtmäßigen Ablauf der Versammlung zu regeln und zu führen, sowie die Abstimmungsergebnisse zu überprüfen und diese zu verkündigen.   |
| <b>Art. 14 Diritto di voto e quorum assembleari</b>  | <b>Art. Abstimmungsrecht und Quorum für die Versammlungen</b>   |
| 14.1 A ciascun socio spetta un numero di voti proporzionale alla sua partecipazione.   | 14.1 Jedem Gesellschafter steht eine Anzahl von Stimmen im Verhältnis zu seiner Beteiligung zu.   |
| 14.2 Hanno diritto di intervenire all'assemblea i soci che alla data dell'assemblea stessa risultano iscritti nel registro imprese.  | 14.2 Es dürfen an der Versammlung all jene Gesellschafter teilnehmen, welche zum Zeitpunkt der Versammlung im Handelskammerregister eingetragen sind.   |
| 14.3 Ogni socio che abbia diritto di intervenire all'assemblea può farsi rappresentare per delega scritta, delega che dovrà essere conservata dalla società.   | 14.3 Jeder Gesellschafter mit Recht zur Teilnahme an der Versammlung kann sich mittels schriftlicher Vollmacht vertreten lassen. Die Vollmacht muss von der Gesellschaft aufbewahrt werden.   |
| La delega non può essere rilasciata con il nome del rappresentante in bianco. Il rappresentante può farsi sostituire solo da chi sia espressamente indicato nella delega, salvo che si tratti di procuratore generale.   | Die Vollmacht darf nicht ohne Einsetzung des Vertreters ausgestellt werden. Der Vertreter kann sich seinerseits nur durch einen weiteren, ausdrücklich auf der Vollmacht genannten Bevollmächtigten vertreten lassen, es sei denn es handelt sich um eine Generalvollmacht.   |
| Se la delega viene conferita per la singola assemblea  | Ist die Vollmacht für eine bestimmte  |

|   |  |
|---|--|
| ha effetto anche per le successive convocazioni.  | Versammlung ausgestellt worden, so behält sie ihre Wirkung auch für nachfolgende Einberufungen derselben.  |
| E' ammessa anche la procura generale a valere per più assemblee, indipendentemente dal loro ordine del giorno.  | Es ist auch die Ausstellung einer Generalvollmacht für die Teilnahme an mehreren Versammlungen, unabhängig von den zu behandelnden Tagesordnungspunkten, zulässig.   |
| La rappresentanza non può essere conferita né ad amministratori né ai sindaci (o al revisore) se nominati né ai dipendenti della società, né alle società da essa controllate o che la controllano, o ai membri degli organi amministrativi o di controllo o ai dipendenti di queste.   | Zur Vertretung nicht befugt sind Verwalter, Rechnungsprüfer (falls ernannt), sowie Angestellte der Gesellschaft, bzw. von dieser kontrollierte oder diese kontrollierende Gesellschaften, sowie Mitglieder der Verwaltungsorgane, der Kontrollorgane und Angestellte selber Gesellschaften.  |
| <b>14.4</b> L'assemblea è regolarmente costituita con la presenza di tanti soci che rappresentino il 66,67% (sessantasei virgola sessantasette per cento) del capitale sociale.   | <b>14.4</b> Die Gesellschaft ist mit Anwesenheit so vieler Gesellschafter beschlussfähig, welche mindestens 66,67% (sechshundsechzig Komma siebenundsechzig Prozent) des Gesellschaftskapitals vertreten.  |
| <b>14.5</b> L'assemblea approva, a maggioranza dei presenti, le modalità di voto, su proposta del Presidente. Il voto deve essere palese o comunque deve essere espresso con modalità tali da consentire l'individuazione dei soci dissenzienti.  | <b>14.5</b> Die Versammlung genehmigt, auf Vorschlag des Vorsitzenden mit der Mehrheit der Anwesenden, die Abstimmungsmodalitäten. Die Abstimmung muss offen erfolgen, oder zumindest in einer Art, welche es erlaubt die gegenstimmenden Gesellschafter zu erkennen.  |
| <b>14.6</b> L'assemblea regolarmente costituita a sensi del comma precedente delibera con il voto favorevole di tanti soci che rappresentino il 66,67% (sessantasei virgola sessantasette per cento) del capitale sociale, salvo che nei casi previsti dal precedente art. 11.1 punti d) ed e) nei quali è richiesto il voto favorevole di tanti soci che rappresentino il 66,67% (sessantasei virgola sessantasette per cento) del capitale sociale. | <b>14.6</b> Die im Sinne des vorhergehenden Absatzes beschlussfähige Gesellschafterversammlung fasst ihre Beschlüsse rechtsgültig mit Zustimmung so vieler Gesellschafter, welche 66,67% (sechshundsechzig Komma siebenundsechzig Prozent) des Gesellschaftskapitals vertreten, außer in den Fällen, welche vom vorhergehenden Art 11.1 unter Buchstabe d) und e) vorgesehen sind, bei denen die zustimmenden Gesellschafter mindestens 66,67% (sechshundsechzig Komma siebenundsechzig Prozent) des Gesellschaftskapital vertreten müssen.              |
| Restano comunque salve le altre disposizioni del presente statuto che per particolari delibere richiedono diverse specifiche maggioranze.   | Die Bestimmungen des vorliegenden Statutes, welche für besondere Beschlussfassungen andere Mehrheiten vorsehen, bleiben jedenfalls aufrecht.   |
| <b>Art. 15 Verbale dell'assemblea</b>   | <b>Art. 15 Protokoll der Versammlung</b>   |
| <b>15.1</b> Le deliberazioni dell'Assemblea devono constare da verbale sottoscritto dal presidente e dal segretario o dal notaio, se richiesto dalla legge.   | <b>15.1</b> Die Beschlüsse der Gesellschafterversammlung müssen aus einem Protokoll hervorgehen. Die Protokollniederschrift wird vom Vorsitzenden und vom Schriftführer, oder falls gesetzlich vorgeschrieben vom Notar, unterzeichnet.  |
| <b>15.2</b> Il verbale deve indicare la data dell'assemblea e, anche in allegato, l'identità dei partecipanti e il capitale rappresentato da ciascuno; deve altresì indicare le modalità e il risultato delle votazioni e deve consentire, anche per allegato, l'identificazione dei soci favorevoli, astenuti o dissenzienti. Nel verbale devono essere riassunte, su richiesta dei soci, le loro dichiarazioni pertinenti all'ordine del giorno.    | <b>15.2</b> Aus dem Protokoll muss das Datum der Versammlung und, auch als Anlage, die Identität der Teilnehmer und das von ihnen vertretene Kapital hervorgehen; weiters müssen die Abstimmungsmodalitäten und das Ergebnis der Abstimmungen angegeben sein. Aus der Anlage muss die genaue Identität der zustimmenden, der sich der Stimme enthaltenen und der gegenstimmenden Gesellschafter hervorgehen. Im Protokoll müssen, auf Verlangen der Gesellschafter, deren Stellungnahmen zu den besprochenen Tagesordnungspunkte zusammengefasst werden. |



|  |   |
|--|---|
| 15.3 Il verbale relativo alle deliberazioni assembleari comportanti la modifica del presente atto costitutivo deve essere redatto da un notaio.  | 15.3 Das Protokoll über die Beschlussfassungen, welche Änderungen am vorliegenden Gründungsvertrag mit sich bringen, muss von einem Notar aufgenommen werden.   |
| 15.4 Il verbale dell'assemblea, anche se redatto per atto pubblico, dovrà essere trascritto, senza indugio, nel Libro delle decisioni dei soci.  | 15.4 Das Protokoll, auch wenn in öffentlicher Form abgefasst, muss unverzüglich ins Buch der Gesellschaftsbeschlüsse eingetragen werden.  |
| <b>Art. 16 Amministrazione</b>   | <b>Art. 16 Verwaltung</b>   |
| 16.1 La società potrà essere amministrata, alternativamente, a seconda di quanto stabilito dai soci in occasione della nomina:   | 16.1 Die Gesellschaft kann wahlweise verwaltet werden, je nach Beschluss der Gesellschafter bei der diesbezüglichen Ernennung:  |
| a) da un Amministratore Unico;   | a) durch einen Alleinverwalter  |
| b) da un Consiglio di Amministrazione composto di un numero di membri variabile da un minimo di due ad un massimo di tre, secondo il numero esatto che verrà determinato dai soci in occasione della nomina;   | b) durch einen Verwaltungsrat, welcher aus einer variablen Anzahl, von mindestens zwei bis maximal drei Mitgliedern besteht. Die genaue Anzahl wird bei der Ernennung durch die Gesellschafter bestimmt.  |
| 16.2 Gli amministratori potranno essere anche non soci. Non possono essere nominati alla carica di Amministratore e se nominati decadono dall'ufficio coloro che si trovano nelle condizioni previste dall'art. 2382 cod. civ.   | 16.2 Die Verwalter können auch Nichtgesellschafter sein. Wer sich in einer vom Art. 2382 Z.G.B. vorgesehenen Lage befindet, kann nicht als Verwalter bestellt werden und verliert, falls bestellt, sein Amt.  |
| <b>Art. 17 Nomina e sostituzione degli amministratori</b>  | <b>Art. 17 Bestellung und Ersatz der Verwalter</b>  |
| 17.1 Gli Amministratori resteranno in carica fino a revoca o dimissioni o per quel tempo più limitato che verrà stabilito dai soci all'atto della loro nomina.   | 17.1 Die Verwalter bleiben bis auf Widerruf, Rücktritt, oder bis zu dem von den Gesellschaftern bei der Wahl festgelegten Zeitpunkt im Amt.   |
| 17.2 In caso di nomina fino a revoca o dimissioni, è consentita la revoca degli amministratori in ogni tempo e senza necessità di motivazione, ovvero di giusta causa.   | 17.2 Im Fall der Bestellung bis auf Widerruf oder Rücktritt, ist der Widerruf der Verwalter jederzeit und ohne Angabe von Beweg- bzw. Rechtfertigungsgründe zulässig.   |
| 17.3 E' ammessa la rieleggibilità.   | 17.3 Eine Wiederwahl ist zulässig.  |
| 17.4 Nel caso sia stato nominato il Consiglio di Amministrazione a sensi del precedente art. 16.1 sub b), se per qualsiasi causa viene meno anche solo uno dei Consiglieri decade l'intero Consiglio di amministrazione.   | 17.4 Wurde ein Verwaltungsrat im Sinne des Art 16.1 b) ernannt und sollte aus irgendeinem Grund auch nur ein Verwalter ausfallen, verliert der gesamte Verwaltungsrat sein Amt.   |
| 17.5 La cessazione degli amministratori per scadenza del termine ha effetto dal momento in cui il nuovo organo amministrativo è stato ricostituito.  | 17.5 Das Ausscheiden der Verwalter wegen Zeitablauf wird mit der Einsetzung der neuen Verwaltungsräte rechtswirksam.  |
| <b>Art. 18 Presidente</b>  | <b>Art. 18 Präsident</b>  |
| 18.1 Nel caso la società sia amministrata da un Consiglio di Amministrazione, nominato a sensi del precedente art. 16.1 sub b), questo elegge fra i suoi membri un Presidente, se questi non è nominato dai soci in occasione della nomina, ed eventualmente anche un Vicepresidente che sostituisca il Presidente nei casi di assenza o di impedimento, nonché un segretario, anche estraneo. | 18.1 Falls die Verwaltung der Gesellschaft einem Verwaltungsrat, ernannt nach Art 16.1 b), anvertraut ist, bestellt dieser aus seiner Mitte einen Präsidenten, soweit letzterer nicht schon bei Ernennung seitens der Gesellschafter bestimmt worden ist. Gegebenenfalls wird auch ein Vizepräsident, welcher den Präsidenten bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt sowie ein Sekretär (der auch ein Nichtgesellschafter sein kann), bestellt. |
| <b>Art. 19 Decisioni degli amministratori</b>  | <b>Art. 19 Beschlüsse der Verwalter</b>   |
| 19.1 Nel caso la società sia amministrata da un Consiglio di Amministrazione, nominato a sensi del precedente art. 16.1 sub b), le decisioni dello stesso sono adottate mediante deliberazione collegiale.   | 19.1 Ist die Verwaltung der Gesellschaft einem Verwaltungsrat (ernannt im Sinne des Art 16.1 b) ernannt), anvertraut, werden dessen Beschlüsse in der Form eines gemeinschaftlichen Beschlusses   |



|   |   |
|---|---|
|   | getroffen.  |
| <b>Art. 20 Forma delle decisioni collegiali degli amministratori</b>  | <b>Art.20 Form der gemeinschaftlichen Beschlussfassungen der Verwalter</b>  |
| <b>20.1 Il Consiglio di Amministrazione:</b>  | <b>20.2 Der Verwaltungsrat wird:</b>  |
| - viene convocato dal Presidente mediante avviso spedito con lettera raccomandata, ovvero, con qualsiasi altro mezzo idoneo allo scopo (ad esempio fax, posta elettronica), almeno tre giorni prima dell'adunanza e in caso di urgenza con telegramma o fax da spedirsi almeno un giorno prima, nei quali vengono fissate la data, il luogo e l'ora della riunione, nonché l'ordine del giorno. | - vom Präsidenten mittels Mitteilung durch Einschreibebrief oder durch andere den Zweck erfüllende Mittel (zum Beispiel Fax, e-mail) einberufen.<br>Die Einberufung muss mindestens drei Tage vor dem anberaumten Sitzungstermin erfolgen. In dringenden Fällen kann die Einberufung auch mittels Telegramm oder Fax, welche mindestens einen Tag vor Abhaltung der Sitzung zu verschicken sind, erfolgen.<br>Aus der Einberufung müssen Ort, Zeit der Versammlung und die Tagesordnungspunkte hervorgehen. |
| - si raduna presso la sede sociale o altrove, purchè in Italia, o nell'ambito del territorio di Nazione appartenente all'Unione Europea;  | - die Sitzung findet am Gesellschaftssitz oder auch anderweitig statt, jedoch im Italienischen Staatsgebiet oder auf dem Gebiet eines anderen EU-Staates.   |
| <b>20.3</b> Le adunanze del Consiglio e le sue deliberazioni sono valide, anche senza convocazione formale, quando intervengono tutti i Consiglieri in carica ed i Sindaci, se nominati, sono presenti o informati della riunione.  | <b>20.3</b> Die Sitzungen und die Beschlüsse des Verwaltungsrates sind auch ohne formelle Einberufung gültig, wenn alle Verwalter im Amt sowie die Rechnungsprüfer, falls ernannt, anwesend sind oder über die Versammlung informiert wurden.   |
| <b>20.4</b> E' possibile tenere le riunioni del Consiglio di Amministrazione con intervenuti dislocati in più luoghi audio/video collegati, e ciò alle seguenti condizioni, di cui dovrà essere dato atto nei relativi verbali:   | <b>20.4</b> Die Versammlungen des Verwaltungsrates können auch abgehalten werden mit Teilnehmern, welche sich an verschiedenen, untereinander mittels Audio/Video Übertragung verbundenen Standorten, aufhalten.<br>Dies zu den folgenden, im Protokoll zu erwähnenden, Bedingungen   |
| a) che siano presenti nello stesso luogo il Presidente ed il Segretario della riunione che provvederanno alla formazione e sottoscrizione del verbale, dovendosi ritenere svolta la riunione in detto luogo;  | a) der Präsident und der Sekretär, welche für die Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls Sorge tragen, müssen sich am gleichen Ort aufhalten; die Versammlung gilt als an diesem Ort abgehalten.   |
| b) che sia consentito al Presidente della riunione di accertare l'identità degli intervenuti, regolare lo svolgimento della riunione, constatare e proclamare i risultati della votazione;  | b) der Präsident der Versammlung muss imstande sein, die Identität und die Teilnahmeberechtigung der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln, die Wahlergebnisse festzustellen und zu verkünden;   |
| c) che sia consentito al soggetto verbalizzante di percepire adeguatamente gli eventi della riunione oggetto di verbalizzazione;  | c) der Protokollführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Versammlung, die er in der Niederschrift aufzuzeichnen hat, klar zu verfolgen;   |
| d) che sia consentito agli intervenuti di partecipare alla discussione ed alla votazione simultanea sugli argomenti all'ordine del giorno, nonché di visionare, ricevere o trasmettere documenti.   | d) den Erschienenen muss ermöglicht sein, an der Diskussion teilzunehmen und bei der darauf folgenden Abstimmung über die Tagesordnungspunkte ihre Stimme abzugeben. Weiter muss die Begutachtung, Annahme und Weitergabe von Dokumenten möglich sein.  |
| <b>20.5</b> Il Consiglio di amministrazione delibera validamente, in forma collegiale, con la presenza  | <b>20.5</b> Der Verwaltungsrat beschließt im gemeinschaftlichen Verfahren, mit der effektiven   |

|  |  |
|--|--|
| <p>effettiva della maggioranza dei suoi membri in carica ed a maggioranza assoluta dei voti dei presenti. In caso di parità la proposta si intende respinta. Il voto non può essere dato per rappresentanza.</p>   | <p>Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder im Amt und mit Zustimmung der absoluten Mehrheit der Anwesenden. Bei Gleichstand wird der Antrag als abgelehnt betrachtet. Eine Vertretung bei der Abstimmung ist nicht zulässig.</p>   |
| <p><b>20.6</b> Le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione adottate a sensi del presente articolo sono constatate da verbale sottoscritto dal Presidente e dal segretario; detto verbale, anche se redatto per atto pubblico, dovrà essere trascritto, nel Libro delle decisioni degli Amministratori.</p>   | <p><b>20.6</b> Die Beschlüsse des Verwaltungsrates, welche im Sinne des vorliegenden Artikels getroffen wurden, müssen aus einem vom Präsidenten und vom Sekretär zu unterzeichnendem Protokoll hervorgehen. Das Protokoll, auch wenn in öffentlicher Form abgefasst, muss ins Buch der Verwalterentscheidungen übertragen werden.</p>   |
| <p><b>Art. 21 Competenze degli amministratori</b></p>  | <p><b>Art. 21 Befugnisse der Verwalter</b></p>   |
| <p><b>21.1</b> L'organo amministrativo, qualunque sia la sua strutturazione, ha tutti i poteri di ordinaria e straordinaria amministrazione, esclusi quelli che la legge riserva espressamente ai soci.<br/><b>L'erogazione dei servizi avviene secondo la disciplina di settore e nel rispetto della normativa dell'Unione Europea in modo tale che agli enti soci viene riservato un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi. Ad essi singolarmente è assicurato ogni controllo gestionale e finanziario e delle delibere dell'organo amministrativo sotto il profilo della regolarità e economicità della gestione nonché la possibilità di accedere ai locali e impianti aziendali.</b></p> | <p><b>21.1</b> Das Verwaltungsorgan, in welcher Form auch immer bestellt, hat alle Befugnisse der ordentlichen und außerordentlichen Verwaltung, mit Ausnahme jener welche vom Gesetz ausdrücklich den Gesellschaftern vorbehalten sind.<br/><b>Die Lieferung der Dienste erfolgt unter Beachtung der einschlägigen Bestimmungen des Sektors und der Gesetzgebung der Europäischen Union in der Weise, dass den beteiligten Körperschaften ein gleiches Kontrollrecht zusteht, wie sie es für die eigenen Dienste ausüben. Ihnen ist, auch einzeln, jede Kontrolle in operativer und finanzieller Hinsicht zuerkannt, einschließlich der Beschlüsse des Verwaltungsorgans, und zwar hinsichtlich der Ordnungsmäßigkeit und Wirtschaftlichkeit der Geschäftsführung, verbunden mit der Möglichkeit des Zutritts zu den Verwaltungsräumen und Betriebseinrichtungen.</b></p> |
| <p><b>21.2</b> Nel caso di nomina del Consiglio di Amministrazione (a sensi dell'art. 16.1 sub b) questo può delegare tutti o parte dei suoi poteri a norma e con i limiti di cui all'art. 2381 c.c. e di cui al precedente punto 21.1) ad un comitato esecutivo composto da alcuni dei suoi componenti ovvero ad uno o più dei propri componenti, anche disgiuntamente. Il Comitato esecutivo ovvero l'amministratore o gli Amministratori delegati, potranno compiere tutti gli atti di ordinaria e straordinaria amministrazione, che risulteranno dalla delega conferita dal Consiglio di Amministrazione.</p>   | <p><b>21.2</b> Ist ein Verwaltungsrat bestellt (im Sinne des Art. 16.1 b), so kann dieser alle oder einen Teil seiner Befugnisse im Sinne und mit den Einschränkungen des Art. 2381 C.C. und des vorhergehenden Art. 21.1) einem geschäftsführenden Ausschuss, gebildet mit Mitgliedern aus der eigenen Reihe oder einem oder mehreren der eigenen Mitgliedern, auch mit voneinander getrennten Befugnissen übertragen. Der geschäftsführende Ausschuss bzw. der oder die geschäftsführenden Verwalter, sind zur Durchführung aller Handlungen der ordentlichen und außerordentlichen Verwaltung befugt, wie in der Übertragung seitens des Verwaltungsrates festgelegt, in der dort vorgesehenen Art und Weise sowie mit den darin vorgesehenen Einschränkungen.</p>  |
| <p><b>21.4</b> L'organo amministrativo può nominare direttori, institori o procuratori per il compimento di determinati atti o categorie di atti, determinandone i poteri; per la nomina sarà necessaria la preventiva autorizzazione dei soci se vengono attribuiti poteri per il compimento degli atti di cui al precedente punto 21.1).</p>   | <p><b>21.4</b> Der Verwaltungsorgan kann Geschäftsführer, allgemeine Geschäftsführer, Handelsvertreter und Bevollmächtigte zur Vornahme bestimmter Geschäfte oder bestimmter Geschäftskategorien bestellen und deren Befugnisse festlegen; zur Bestellung ist die vorhergehende Genehmigung seitens der Gesellschafter notwendig, sofern Befugnisse zur Vornahme von Geschäfte von denen am vorangegangenen Punkt 21.1).</p>   |
| <p><b>21.5</b> La mancanza della preventiva autorizzazione dei soci, ogniqualvolta questa sia richiesta per il compimento di un atto di amministrazione, comporta</p>  | <p><b>21.5</b> Das Fehlen der vorhergehenden Genehmigung seitens der Gesellschafter in allen Fällen in denen diese für die Vornahme eines</p>  |

|   |   |
|---|---|
| la responsabilità dell'organo amministrativo a sensi dell'art. 2476 c.c. e costituisce giusta causa di sua revoca.  | Verwaltungsaktes vorgeschrieben ist, hat die Haftung des Verwaltungsorgans im Sinne des Art. 2476 Z.G.B. zur Folge und stellt triftigen Grund für dessen Abberufung dar.  |
| <b>Art. 22 Rappresentanza della società</b>   | <b>Art. 22 Vertretung der Gesellschaft</b>  |
| <b>22.1</b> Gli Amministratori hanno la rappresentanza generale della società.  | <b>22.1</b> Den Verwaltern steht die gesetzliche Vertretung der Gesellschaft zu.  |
| <b>22.2</b> In caso di nomina del Consiglio di Amministrazione a sensi del precedente art. 16.1 sub b), la rappresentanza della società spetterà agli amministratori con le modalità e nei limiti stabiliti nell'atto di nomina.  | <b>22.2</b> Falls ein Verwaltungsrat im Sinne des vorhergehenden Art. 16.1 sub b) ernannt ist, steht die Vertretungsbefugnis der Gesellschaft den Verwaltern in der Art und innerhalb der in der Ernennungsurkunde festgelegten Grenzen zu.   |
| <b>22.3</b> La rappresentanza sociale spetta anche ai direttori, ai direttori generali, agli institori ed ai procuratori di cui al precedente articolo 21 nei limiti dei poteri determinati dall'Organo Amministrativo nell'atto di nomina.   | <b>22.3</b> Die Vertretung der Gesellschaft steht auch den Geschäftsführern, den allgemeinen Geschäftsführern, den Handelsvertretern und den Bevollmächtigten im Sinne des vorhergehenden Art. 21, zu, jedoch im Rahmen der ihnen vom Verwaltungsorgan bei ihrer Ernennung erteilten Befugnisse.  |
| <b>Art. 23 Compensi degli amministratori</b>  | <b>23. Aufwandsentschädigung der Verwalter</b>  |
| <b>23.1</b> Agli Amministratori, oltre al rimborso delle spese sostenute per l'esercizio delle loro funzioni, potrà essere assegnata una indennità annua complessiva, anche sotto forma di partecipazione agli utili, che verrà determinata dai Soci, in occasione della nomina o con apposita decisione.   | <b>23.1</b> Den Verwaltern kann, bei ihrer Ernennung oder mit eigenem Beschluss, außer der Rückvergütung der Kosten, welche ihnen in Ausführung ihres Amtes entstanden sind, eine Jahrestantieme gewährt werden, welche auch in Form einer von den Gesellschaftern bestimmten Gewinnbeteiligung ausbezahlt werden kann.   |
| <b>23.2</b> Nel caso la società sia amministrata da un Consiglio di Amministrazione, la remunerazione degli amministratori investiti di particolari cariche è stabilita dal consiglio stesso, sentito il parere del collegio sindacale se nominato. In soci possono anche determinare un importo complessivo per la remunerazione di tutti gli amministratori, inclusi quelli investiti di particolari cariche. | <b>23.2</b> Sollte die Gesellschaft von einem Verwaltungsrat verwaltet werden, wird die Vergütung der Verwalter, welche mit besonderen Befugnissen ausgestattet sind, vom Verwaltungsrat selbst bestimmt nach Anhören des Aufsichtsrates falls ein solcher ernannt sein sollte.<br>Die Gesellschafter können auch einen Gesamtbetrag für die Vergütung aller Verwalter, einschließlich jener mit besonderen Befugnissen, festlegen. |
| <b>23.3</b> All'Organo Amministrativo potrà altresì essere attribuito il diritto alla percezione di un'indennità di fine rapporto di collaborazione coordinata e continuativa, da costituirsi mediante accantonamenti annuali ovvero mediante apposita polizza assicurativa.  | <b>23.3</b> Dem Verwaltungsorgan kann gleichfalls das Recht auf eine Abfertigung für seine andauernde und fortwährende Mitarbeit gewährt werden, welche mittels jährlicher Rückstellungen oder mittels eigener Versicherungspolizze gebildet werden.  |
| <b>Art. 24 Organo di controllo</b>  | <b>Art. 24 Kontrollorgan</b>  |
| <b>24.1</b> Quale organo di controllo, i soci, con decisione da adottarsi a sensi del precedente art. 11, possono eventualmente nominare, alternativamente :  | <b>24.1</b> Als Kontrollorgan können die Gesellschafter wahlweise bestellen und zwar mit Beschluss im Sinne des vorhergehenden Art. 11, entweder :  |
| -il Collegio Sindacale, che dovrà essere nominato e che opererà a sensi del successivo art. 25, ovvero  | - einen Aufsichtsrat, welcher im Sinne des nachstehenden Art. 25 bestellt und tätig sein wird, oder   |
| -un Revisore, che dovrà essere nominato e che opererà a sensi del successivo art. 26  | - Einen Rechnungsprüfer, welcher im Sinne des nachstehenden Art. 26 bestellt und tätig sein wird.   |
| <b>24.2</b> La nomina del Collegio Sindacale è <b>obbligatoria</b> verificandosi le condizioni poste dall'art. 2477 c.c. Anche in questo caso il Collegio Sindacale verrà nominato ed opererà ai sensi del successivo art. 25.  | <b>24.2</b> Ein Aufsichtsrat <b>muss</b> dann ernannt werden, wenn die Bedingungen laut Art. 2477 Z.G.B. eintreten. Auch in diesem Falle wird der Aufsichtsrat im Sinne des nachstehenden Art. 25 ernannt und tätig sein.   |
| <b>Art. 25 Composizione e competenze del</b>  | <b>Art. 25 Zusammensetzung und</b>  |

| collegio sindacale  | Zuständigkeiten des Aufsichtsrates  |
|---|---|
| 25.1 Il Collegio Sindacale si compone di tre membri effettivi e di due supplenti. Il Presidente del Collegio Sindacale è nominato dai soci, con la decisione di nomina del Collegio stesso.   | 25.1 Der Aufsichtsrat besteht aus drei effektiven und zwei stellvertretenden Mitgliedern. Der Vorsitzende des Aufsichtsrates wird von den Gesellschaftern mit demselben Beschluss ernannt.  |
| 25.2 I sindaci sono nominati, ove così i soci decidano ovvero la nomina sia obbligatoria per legge, per la prima volta nell'atto costitutivo e successivamente dai soci. Essi restano in carica per tre esercizi, e scadono alla data della decisione dei soci di approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio della carica. La cessazione dei sindaci per scadenza del termine ha effetto dal momento in cui il collegio è stato ricostituito. I sindaci sono rieleggibili. | 25.2 Die Aufsichtsräte werden erstmals in der Gründungsurkunde und in der Folge von den Gesellschaftern ernannt; dies sei es für den Fall, dass die Aufsichtsräte auf Beschluss der Gesellschafter ernannt werden, sei es für den Fall dass ihre Ernennung vom Gesetz vorgeschrieben ist.<br>Die Aufsichtsräte bleiben drei Geschäftsjahre im Amt und scheiden zum Zeitpunkt der Verabschiedung der dritten Jahresbilanz vom Amt. Das Ausscheiden der Aufsichtsräte wegen Zeitablauf ist ab dem Zeitpunkt der Neubestellung des Aufsichtsrates rechtskräftig.<br>Die Aufsichtsräte können wiedergewählt werden. |
| 25.3 Non possono essere nominati alla carica di Sindaco e se nominati decadono dall'ufficio coloro che si trovano nelle condizioni previste dall'art. 2399 cod. civ.  | 25.3 Wer sich in einer vom Art. 2399 Z.G.B. vorgesehenen Lage befindet, kann nicht als Aufsichtsrat bestellt werden und verliert, falls bestellt, sein Amt.   |
| 25.4 I sindaci possono essere revocati solo per giusta causa e con decisione dei soci, da assumersi con la maggioranza assoluta del capitale sociale. La decisione di revoca deve essere approvata con decreto dal tribunale, sentito l'interessato.  | 25.4 Die Aufsichtsräte können nur aus triftigem Grund und mit Beschluss der absoluten Mehrheit der Gesellschafter, vom Amt abberufen werden. Der Beschluss über die Abberufung muss vom Landesgericht nach Anhörung des Betroffenen mit Dekret genehmigt werden.  |
| 25.5 In caso di morte, di rinuncia o di decadenza di un sindaco, subentrano i supplenti in ordine di età. I nuovi sindaci restano in carica fino alla decisione dei soci per l'integrazione del collegio, da adottarsi nei successivi trenta giorni. I nuovi nominati scadono insieme con quelli in carica.<br>In caso di sostituzione del presidente, la presidenza è assunta fino alla decisione di integrazione dal sindaco più anziano.   | 25.5 Wenn ein Aufsichtsrat stirbt, sein Amt niederlegt oder es vorlastig wird, rücken die Ersatzaufsichtsräte in der Reihenfolge ihres Alters nach. Die neuen Aufsichtsräte bleiben bis zum nächsten Gesellschafterbeschluss, welcher den Aufsichtsrat wiederherstellt, im Amt.<br>Der Gesellschafterbeschluss muss innerhalb 30 Tagen getroffen werden. Die neu ernannten Aufsichtsräte verlieren ihr Amt zusammen mit den amtierenden.<br>Im Falle der Ersetzung des Vorsitzenden wird der Vorsitz bis zum Beschluss zur Wiederherstellung vom ältesten Aufsichtsrat übernommen.                              |
| 25.6 Il Collegio Sindacale ha i doveri ed i poteri di cui agli artt. 2403 e 2403/bis cod. civ. ed inoltre esercita il controllo contabile; in relazione a ciò il Collegio Sindacale dovrà essere integralmente costituito da Revisori Contabili iscritti nel Registro istituito presso il Ministero della Giustizia. Si applicano, inoltre, le disposizioni di cui agli artt. 2406 e 2407 cod. civ.   | 25.6 Der Aufsichtsrat hat die Pflichten und Befugnisse von denen an den Art. 2403 und 2403 bis Z.G.B. und übt die Kontrolle über die Buchhaltung aus; diesbezüglich muss der gesamte Aufsichtsrat aus Rechnungsrevisoren bestehen, welche im Register der Rechnungsrevisoren beim Justizministerium eingetragen sind. Es gelten weiters die von den Art. 2406 und 2407 Z.G.B.. vorgesehenen Bestimmungen.   |
| 25.7 La retribuzione annuale dei sindaci è determinata dai soci all'atto della nomina per l'intero periodo di durata del loro ufficio.  | 25.7 Die jährliche Vergütung der Aufsichtsräte wird von den Gesellschaftern anlässlich der Bestellung für die gesamte Zeitdauer ihres Amtes bestimmt.   |
| 25.8 Delle riunioni del collegio sindacale deve redigersi verbale, che deve essere trascritto nel Libro delle decisioni del Collegio Sindacale e sottoscritto dagli intervenuti; le deliberazioni del Collegio Sindacale devono essere prese a maggioranza assoluta   | 25.8 Über die Sitzungen des Aufsichtsrates muss Protokoll geführt werden, welches in das Buch der Aufsichtsratsbeschlüsse eingetragen und von den Anwesenden unterschrieben werden muss; die Beschlüsse des Aufsichtsrates müssen mit   |

|  |  |
|--|--|
| <p>dei presenti. Il sindaco dissenziente ha diritto di fare iscrivere a verbale i motivi del proprio dissenso.</p> <p>I Sindaci devono assistere alle adunanze delle assemblee nei casi di cui al precedente art. 12, alle adunanze del Consiglio di Amministrazione e del Comitato esecutivo nei casi di cui agli artt. 16.1 sub b) e 21.2.</p>   | <p>absoluter Mehrheit der Anwesenden gefasst werden. Der nicht zustimmende Aufsichtsrat hat das Recht auf Protokollierung der Gründe seiner Ablehnung.</p> <p>Die Aufsichtsräte müssen in den vom vorhergehenden Art. 12 vorgesehenen Fällen an den Gesellschafterversammlungen, und in den vom Art. 16.1 sub b) und Art. 21.2 vorgesehenen Fällen an den Sitzungen des Verwaltungsrates und des geschäftsführenden Ausschusses teilnehmen.</p>  |
| <p><b>25.9</b> Ogni socio può denunciare i fatti che ritiene censurabili al Collegio Sindacale, il quale deve tener conto della denuncia nella relazione annuale sul bilancio; se la denuncia è fatta da tanti soci che rappresentino un ventesimo del capitale sociale il Collegio Sindacale deve indagare senza ritardo sui fatti denunciati e presentare le sue conclusioni ed eventuali proposte all'assemblea.</p> <p>Si applica la disposizione di all'art. 2409 cod. civ.</p> | <p><b>25.9</b> Jeder Gesellschafter kann Gegebenheiten, die er für beanstandungswürdig hält dem Aufsichtsrat anzeigen, der die Anzeige im Jahresbericht über die Bilanz zu berücksichtigen hat. Wird die Anzeige von so vielen Gesellschaftern eingebracht welche 1/20 des Gesellschaftskapitals vertreten, muss der Aufsichtsrat unverzüglich über die angezeigten Tatsachen Nachforschungen anstellen, seine Schlussfolgerungen und allfällige Vorschläge der Gesellschafterversammlung vorlegen.</p> <p>Es finden die Bestimmungen des Art. 2409 Anwendung.</p> |
| <p><b>Art. 26 Revisore contabile</b></p>   | <p><b>Art. 26 Rechnungsprüfer</b></p>  |
| <p><b>26.1</b> In alternativa al Collegio Sindacale (salvo che nei casi di nomina obbligatoria del Collegio a sensi dell'art. 2477 c.c.) il controllo contabile della società può essere esercitato da un Revisore iscritto nel Registro istituito presso il Ministero della Giustizia.</p>  | <p><b>26.1</b> Als Alternative zum Aufsichtsrat (ausgenommen die Fälle, in denen der Aufsichtsrat laut Art. 2477 Z.G.B. zwingend ernannt werden muss) kann die Rechnungskontrolle von einem Rechnungsprüfer, welcher im Register der Rechnungsprüfer beim Justizministerium eingetragen ist, ausgeübt werden.</p>  |
| <p><b>26.2</b> Non può essere nominato alla carica di Revisore e se nominato decade dall'incarico chi si trova nelle condizioni previste dall'art. 2399 cod. civ.</p>  | <p><b>26.2</b> Wer sich in einer vom Art. 2399 Z.G.B. vorgesehenen Lage befindet, kann nicht als Rechnungsprüfer bestellt werden und verliert, wenn bestellt, sein Amt.</p>  |
| <p><b>26.3</b> Il corrispettivo del revisore è determinato dai soci all'atto della nomina per l'intero periodo di durata del loro ufficio.</p>   | <p><b>26.3</b> Die Vergütung des Rechnungsprüfers wird von den Gesellschaftern anlässlich der Bestellung für die gesamte Zeitdauer ihres Amtes bestimmt.</p>   |
| <p><b>26.4</b> L'incarico ha la durata di tre esercizi, con scadenza alla data della decisione dei soci di approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio dell'incarico.</p>  | <p><b>26.4</b> Die Amtsdauer beträgt drei Geschäftsjahre; sie verfällt am Tage des Gesellschaftsbeschlusses zur Genehmigung der Bilanz des dritten Geschäftsjahres.</p>  |
| <p><b>26.5</b> L'incarico può essere revocato solo per giusta causa e con decisione dei soci, da assumersi con la maggioranza assoluta del capitale sociale. La decisione di revoca deve essere approvata con decreto dal tribunale, sentito l'interessato.</p>  | <p><b>26.5</b> Die Amtsbestellung kann nur aus triftigem Grund und mit Beschluss der Gesellschafter, welcher mit absoluter Mehrheit des Gesellschaftskapitals gefasst werden muss, widerrufen werden. Der Widerruf muss vom Landesgericht nach Anhörung des Betroffenen mit Dekret genehmigt werden.</p>   |
| <p><b>26.6</b> Il revisore svolge le funzioni di cui all'art. 2409-ter cod. civ.; si applica inoltre la disposizione di cui all'art. 2409-sexies cod. civ.</p>   | <p><b>26.6</b> Der Rechnungsprüfer übt die vom Art. 2409-ter vorgesehenen Befugnisse aus; weiters gelten die vom Art. 2409-sexies Z.G.B. vorgesehenen Bestimmungen.</p>  |
| <p><b>Art. 27 Recesso del socio</b></p>  | <p><b>Art. 27 Rücktrittsrecht des Gesellschafters</b></p>  |
| <p><b>27.1</b> Per la disciplina del recesso del socio si applicano le disposizioni di cui all'art. 2473 C.C. e seguenti con la limitazione di cui all'art. 9.2 dello statuto.</p>   | <p><b>27.1</b> In Bezug auf das Rücktrittsrecht der Gesellschafter findet der Art. 2473 und folgende des ZGB Anwendung mit der Einschränkung wie sei im Art. 9.2 des Statuts vorgesehen ist.</p>   |
| <p><b>Art. 28 Esercizi sociali, bilancio e</b></p>   | <p><b>Art. 28 Geschäftsjahre, Jahresabschluss</b></p>  |

| <b>distribuzione degli utili</b>   | <b>und Gewinnbeteiligung</b>  |
|--|---|
| <b>28.1</b> Gli esercizi sociali si chiudono al 31 dicembre di ogni anno.  | <b>28.1</b> Die Geschäftsjahre enden am 31. Dezember eines jeden Jahres.  |
| <b>28.2</b> Alla chiusura di ciascun esercizio sociale l'organo amministrativo provvede alla compilazione del bilancio di esercizio ed alle conseguenti formalità rispettando le vigenti norme di legge.   | <b>28.2</b> Am Ende eines jeden Geschäftsjahres erstellt das Verwaltungsorgan den Jahresabschluss und erfüllt alle anderen damit zusammenhängenden Vorschriften im Sinne der einschlägigen Gesetzesbestimmungen.  |
| <b>28.3</b> Il bilancio deve essere approvato dai soci con decisione da adottarsi a sensi del precedente art. 11, entro centoventi giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale, ovvero entro centottanta giorni qualora particolari esigenze della società lo richiedano: in quest'ultimo caso peraltro gli amministratori devono segnalare nella loro relazione (o nella nota integrativa in caso di bilancio redatto in forma abbreviata) le ragioni della dilazione. | <b>28.3</b> Der Jahresabschluss muss von den Gesellschaftern mit Beschluss gemäß vorhergehendem Art. 11 genehmigt werden, und dies innerhalb hundertzwanzig Tagen nach Ende des Geschäftsjahres oder, wenn besondere Erfordernisse dies verlangen, innerhalb von hundertachtzig Tagen: in letzterem Falle müssen die Verwalter in ihrem Bericht (oder im Anhang, sollte der Jahresabschluss in verkürzter Form verfasst sein) über diese Verlängerung Rechnung ablegen. |
| <b>28.4</b> Fermo restando l'esigenza di pareggio di bilancio, dagli eventuali utili netti risultanti dal bilancio deve essere dedotta una somma corrispondente al 5% (cinque per cento) da destinare alla riserva legale finchè questa non abbia raggiunto il quinto del capitale sociale.  | <b>28.4</b> Unbeschadet der grundsätzlichen Verpflichtung zum Bilanzausgleich, sind vom Reingewinn, welcher aus dem Jahresabschluss aufscheint, mindestens 5% (fünf Prozent) zur Bildung der gesetzlichen Rücklage so lange einzubehalten, bis diese ein Fünftel des Gesellschaftskapitals erreicht hat.  |
| <b>28.5</b> La decisione dei soci che approva il bilancio decide sulla distribuzione degli utili, che può avvenire anche in misura non proporzionale alla partecipazione posseduta.  | <b>28.5</b> Mit Beschluss der Gesellschafter, welcher die Genehmigung des Jahresabschlusses zum Gegenstand hat, wird über die Gewinnverteilung entschieden, welche auch nicht im Verhältnis zum jeweils gehaltenen Anteil erfolgen kann.  |
| Possono essere distribuiti esclusivamente gli utili realmente conseguiti e risultanti dal bilancio regolarmente approvato, fatta deduzione della quota destinata alla riserva legale.  | Es dürfen nur Gewinne ausgeschüttet werden, welche tatsächlich erzielt worden sind und sich aus einem ordnungsgemäß genehmigten Jahresabschluss ergeben.  |
| Se si verifica una perdita del capitale sociale, non può farsi luogo a distribuzione degli utili fino a che il capitale non sia reintegrato o ridotto in misura proporzionale.   | Tritt ein Verlust am Gesellschaftskapital ein, können Gewinne so lange nicht verteilt werden, bis das Kapital wieder aufgestockt oder im Verhältnis herabgesetzt wird.  |
| <b>28.6</b> Non è consentita la distribuzione di acconti sugli utili.  | <b>28.6</b> Die Ausschüttung von Anzahlungen auf Gewinne ist nicht erlaubt.   |
| <b>Art. 29 Scioglimento e liquidazione</b>   | <b>Art. 29. Auflösung und Liquidation</b>   |
| <b>29.1</b> Per la disciplina del scioglimento e della liquidazione si applicano le disposizioni di cui all'art. 2484 C.C. e seguenti.   | <b>29.1</b> In Bezug auf die freiwillige Auflösung der Gesellschaft findet der Art. 2484 und folgende des ZGB Anwendung.  |
| <b>Art. 30 Titoli di debito</b>  | <b>Art. 30 Schuldtitel</b>  |
| <b>30.1</b> La società può emettere titoli di debito.  | <b>30.1</b> Die Gesellschaft kann Schuldtitel ausstellen.   |
| L'emissione dei titoli di debito è deliberata dall'assemblea dei soci con le maggioranze previste per la modifica del presente costitutivo.  | Die Ausstellung von Schuldtiteln wird von der Gesellschafterversammlung mit den für die Abänderung der gegenständlichen Gründungsurkunde vorgeschriebenen Mehrheiten beschlossen.   |
| <b>30.2</b> La società può emettere titoli di debito per somma complessivamente non eccedente il capitale sociale, la riserva legale e le riserve disponibili risultanti dall'ultimo bilancio approvato.   | <b>30.2</b> Schuldtitel können von der Gesellschaft ausgestellt werden bis zu einem Gesamtbetrag, welcher den Gesellschaftskapital zusammen mit der gesetzlichen Rücklage und den verfügbaren Rücklagen, die aus dem letzten genehmigten Jahresabschluss hervorgehen, nicht übersteigt.   |
| <b>30.3</b> I titoli emessi ai sensi del presente articolo   | <b>30.3</b> Die im Sinne des vorliegenden Artikels  |

|  |   |
|--|---|
| <p>possono essere sottoscritti soltanto da investitori professionali soggetti a vigilanza prudenziale a norma delle leggi speciali. In caso di successiva circolazione, chi li trasferisce risponde della solvenza della società nei confronti degli investitori che non siano investitori professionali o soci della società.</p>                               | <p>ausgestellten Schuldtitel dürfen ausschließlich von professionellen Geldanlegern, welche einer vorsorglichen Kontrolle im Sinne der Sondergesetze unterstellt sind, gezeichnet werden. Im Falle ihres nachfolgenden Umlaufs, haftet derjenige, der sie überträgt für die Solvenz der Gesellschaft, und zwar gegenüber den nicht professionellen Geldanlegern bzw. den Gesellschaftern.</p> |
| <p><b>30.4</b> La delibera di emissione dei titoli deve prevedere le condizioni del prestito e le modalità del rimborso e deve essere iscritta a cura degli amministratori presso il registro delle imprese. Può altresì prevedere che, previo consenso della maggioranza dei possessori dei titoli, la società possa modificare tali condizioni e modalità.</p> | <p><b>30.4</b> Der Beschluss über die Ausstellung der Schuldtitel muss die Konditionen der Anleihe und die Rückzahlungsbedingungen vorsehen und ist von den Verwaltern im Handelsregister einzutragen. Er kann weiters die Möglichkeit vorsehen, dass die Gesellschaft, mit vorherigem Einverständnis der Mehrheit der Träger der Schuldtiteln, genannte Konditionen abändern kann.</p>       |
| <p><b>Art. 31 Disposizioni Generali</b></p>  | <p><b>Art. 31 Allgemeine Bestimmungen</b></p>   |
| <p><b>31.1</b> Il domicilio dei soci, nei rapporti con la società o tra di loro, è quello che risulta dal registro imprese.</p>  | <p><b>31.1</b> Bezüglich der Regelung der Verhältnisse zwischen Gesellschaft und Gesellschafter bzw. zwischen Letzteren untereinander gilt als Domizil jenes, welches im Handelskammerregisteramt aufscheint.</p>   |
| <p><b>31.2</b> I soci che non partecipano all'amministrazione hanno diritto di avere dagli amministratori notizie sullo svolgimento degli affari sociali e di consultare, anche tramite professionisti di loro fiducia, i libri sociali ed i documenti relativi all'amministrazione.</p>   | <p><b>31.2</b> Die Gesellschafter, welche nicht an der Verwaltung der Gesellschaft teilnehmen, haben Anrecht von den Verwaltern Auskünfte über die Gesellschaftsführung zu erhalten; gleichfalls steht ihnen zu, in Gesellschaftsbücher und in Dokumente, welche die Verwaltung betreffen, auch mittels Freiberufler ihres Vertrauens Einsicht zu nehmen.</p>                                 |
| <p><b>31.3</b> Le disposizioni del presente atto costitutivo si applicano anche nel caso in cui la società abbia un unico socio, se ed in quanto non presuppongono necessariamente una pluralità di soci e se ed in quanto compatibili con le vigenti norme di legge in tema di società unipersonale.</p>  | <p><b>31.3</b> Die in diesem Gründungsakt enthaltenen Bestimmungen finden auch dann Anwendung, wenn die Gesellschaft lediglich einen einzigen Gesellschafter hat, sofern sie nicht eine Mehrzahl von Gesellschaftern voraussetzen und sofern sie mit den Gesetzesvorschriften der Ein-Personen-Gesellschaft vereinbar sind.</p>   |
| <p><b>31.4</b> Per eventuali controversie che dovessero sorgere è competente il foro di Bolzano.</p>   | <p><b>31.4</b> Für eventuelle Streitigkeiten ist der Gerichtshof von Bozen zuständig.</p>   |
| <p><b>31.5</b> Il presente statuto viene redatto sia in lingua italiana che in lingua tedesca; nel caso in cui dovessero sorgere dei contrasti tra le due versioni, prevale il testo in lingua italiana.</p>   | <p><b>31.5</b> Gegenständliches Statut wird sowohl in deutscher als auch in italienischer Sprache abgefasst. Sollten sich zwischen den beiden Versionen Unstimmigkeiten ergeben, ist die italienische Version ausschlaggebend.</p>  |
| <p><b>31.6</b> Per quanto non previsto nel presente statuto valgono le norme di legge in materia di società a responsabilità limitata.</p>   | <p><b>31.6</b> Für alles, was in diesem Statut nicht vorgesehen ist, gelten die einschlägigen Gesetzesbestimmungen für die Gesellschaft mit beschränkter Haftung.</p>   |

F.to: Frenademetz Giacomo, Notaio Paolo Stefani L.S.